

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heimwesen = Revue suisse des établissements hospitaliers  
**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heimwesen  
**Band:** 48 (1977)  
**Heft:** 4

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

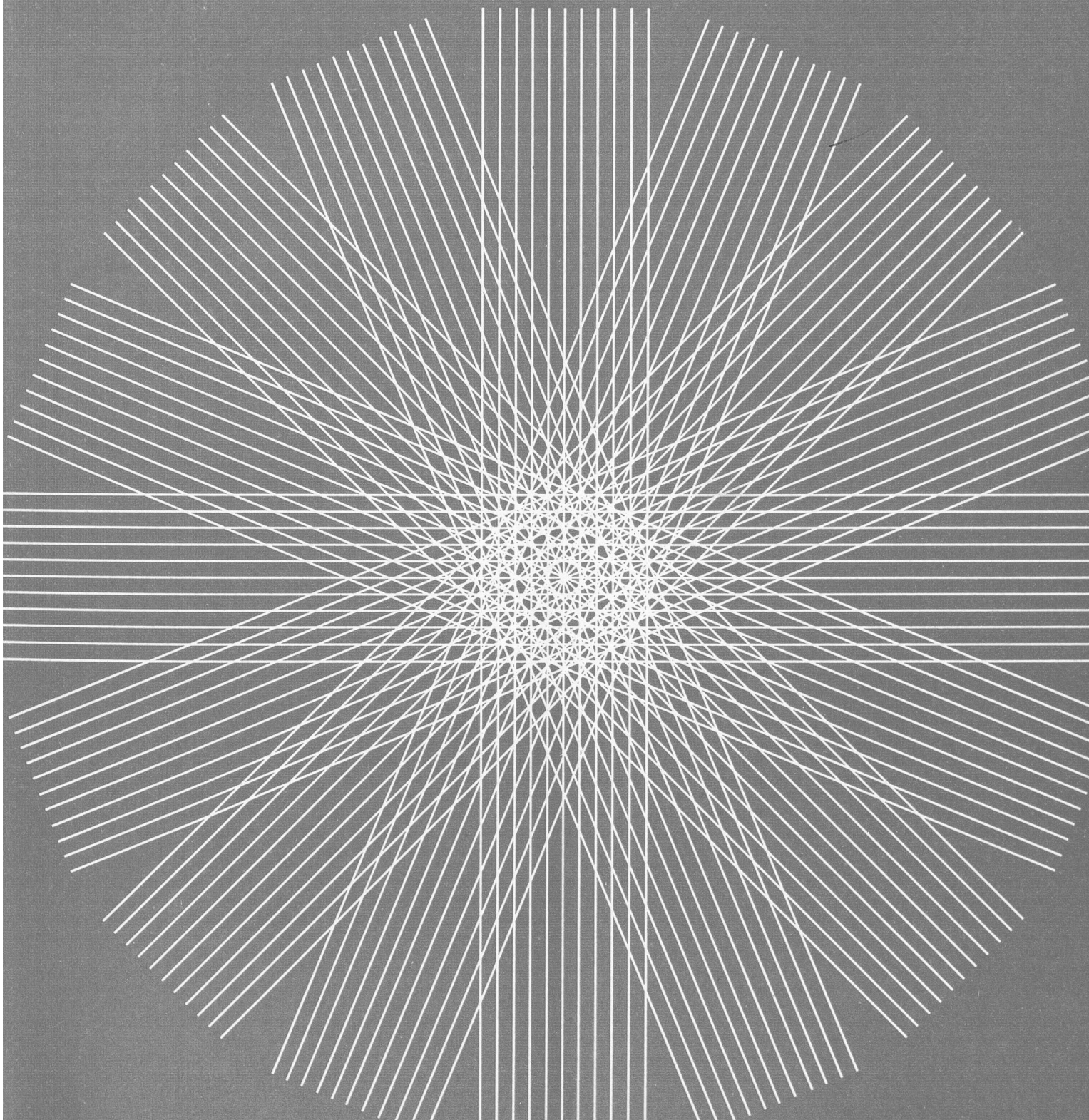
# VSA

Fachblatt für Schweizerisches  
Heimwesen

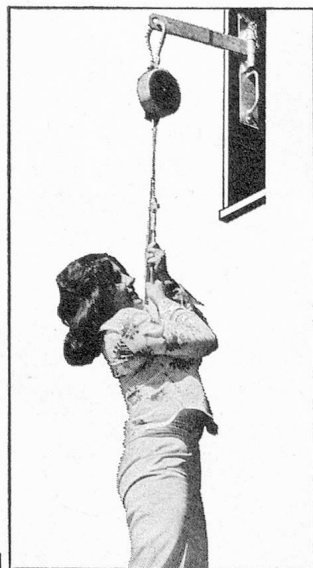
Offizielles Organ des  
Vereins für Schweizerisches Heimwesen  
und der ihm angeschlossenen Regionalverbände  
und Fachgruppen

# 4

April 1977 48. Jahrgang



# Die Lebensretter. Les sauveteurs.



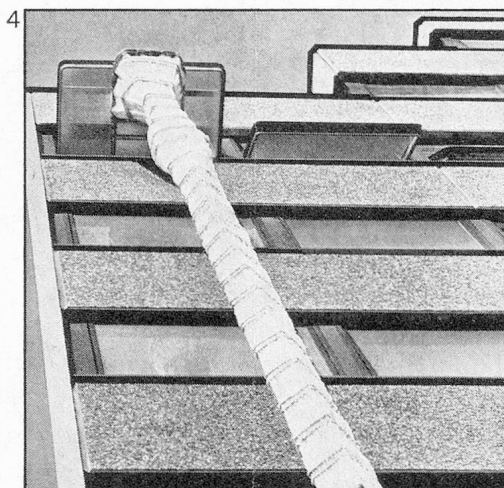
1



2



3



4

## 1) Selbststrettsungs- apparat Ehram-DAVY

Das einfache und sichere Rettungsgerät für jeden Zweck. Tausendfach bewährt in aller Welt. Preisgünstig, anspruchslos in Bedienung und Unterhalt.

## 2) Rettungsleitern

Der kostengünstige Fluchtweg. Aus Stahlprofilen, verzinkt, mit und ohne Rückenschutz.

## 3) Feuerlöscher ANSUL

Einfache Handhabung – grosse Wirkung. 5 Jahre Garantie.

## 4) Rettungsschlauch SUPER ACE S 5

Das Rettungsgerät der Zukunft, absolut wartungsfrei, ideal für Heime, Hotels, Bürohäuser und Schulen.

## 1) Appareil de sauvetage Ehram-DAVY

Aussi simple que sûr, répondant à toutes les exigences et convenant à toutes les situations. Epruvé dans le monde entier à de milliers d'exemplaires. Avantageux, simple à manier, facile à entretenir.

## 2) Echelles de secours

La plus économique des voies de secours: une échelle de secours Ehram. En acier profilé, zinguée, avec ou sans protection dorsale.

## 3) Extincteurs ANSUL

Maniement simple et grande efficacité. Avec garantie de cinq ans!

## 4) Boyau de sauvetage SUPER ACE S 5

La solution d'avenir! N'exige aucun entretien. Idéal pour les homes, les hôtels, les immeubles commerciaux et les écoles.

Ehram AG  
Feuerwehrgeräte  
und Leiternfabrik  
Zugerstrasse 52  
8820 Wädenswil  
Tel. 01 75 00 56

# ehrsam

für Ihre Sicherheit – pour votre sécurité.

Ehram SA  
Fabrique d'échelles  
et de matériel  
contre l'incendie  
Zugerstrasse 52  
8820 Wädenswil  
Tel. 01 75 00 56



# Eine gute Nachricht!

Der HAG-Gastronomie-Berater nimmt jetzt auch Ihre Assugrin-Bestellung entgegen oder bringt Ihnen die praktischen Assugrin-Portionenbeutel gleich mit.

**Eine bessere Gewohnheit**  
Süsse Kaloriensparer  
Süßwürfel ohne Kalorien und Kohlenhydrate

Kaffee, Tee und Assugrin im

# Assugrin

Künstlicher Süßstoff auf Basis von Cyclamat  
Tägliche Höchstmenge, die für Erwachsene als unschädlich gilt: 88 Würfel Assugrin vollensa (= 3,5 g Cyclamat)

Hermes Süßstoff AG, 8026 Zürich

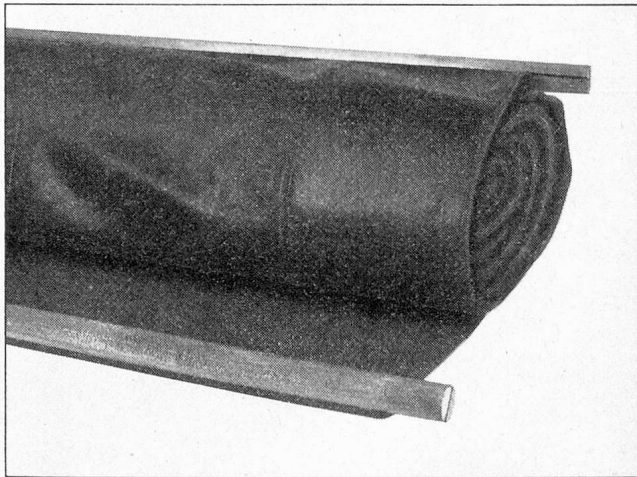
Assugrin-Alleinvertretung für die Gastronomie:

Kaffee Hag AG  
Departement Gastronomie  
8706 Feldmeilen  
Tel. 01-923 51 51



SERVICE POUR LA GASTRONOMIE  
für zufriedene Kunden  
und dankbare Gäste

## Die ACO-Matte setzt die Kälte matt



Jetzt gibt's diese bewährte Frostschutzdecke mit geschweisster Schaumgummi-Einlage auch in speziell windstabiler Ausführung: mit Patentklammern für fixierende Gummizüge. Diese neuen Patentklammern eignen sich für alle Befestigungsarten.

Schweizer Fabrikat, sehr starke Ausführung. Länge nach Wunsch. Breite 1,60 m und 1,80 m. Auch mit Endleisten erhältlich.

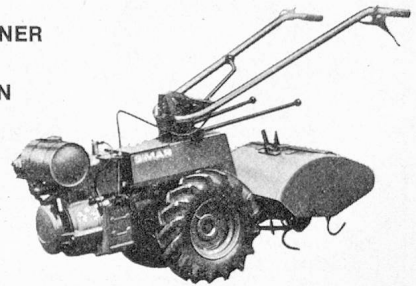


Allenspach + Co. AG  
4612 Wangen b. Olten  
Telefon 062 32 58 85

Gewächshausbau  
Gartenbaugeräte  
Handelsprodukte  
Gewächshaus-Heizungen  
Gärtnereiartikel

# SIMAR DER EINACHSTRAKTOR

für den  
HOBBYGÄRTNER  
und den  
BERUFSMANN



Typ 220 A, 5 PS, 3 Geschw.  
Typ 320 D, 7,5 PS, 9 Geschw.  
Typ 420 D, 10 PS, 9 Geschw.

Sehr handliche und robuste Konstruktion

Schneller Wechsel der Arbeitsgeräte zum:

Tieffräsen — Hacken — Mulchen — Rasen-/Wildgrasmähen — Schneeräumen — Transportieren — Pflügen — Häufeln usw.

Preis des Grundgerätes ab Fr. **2250.-**

Verlangen Sie eine Vorführung

## SIMAR GENÈVE

ch. Marbrerie 1, 1227 Carouge-Genève  
☎ 022 42 23 66 - Telex 289 591 sima

# Cecilware- Behälter-Kaffeemaschine

Eine perfekte Lösung für alle Grossbetriebe, die Wert auf einfachste Bedienung und herrlich mundenenden Kaffee legen.



Supresso AG  
(Mitglied der Kaiser-Firmengruppe)  
«Maitre du Café» 4002 Basel, Tel. 061/34 02 88

## Wichtige Mitteilung betreffend Ihren TEKA-Milchsieder!

Sehr geehrter Kunde,

Wir haben die Abteilung TEKA-Milchsieder der liquidierten Firma TEKA AG Olten übernommen.

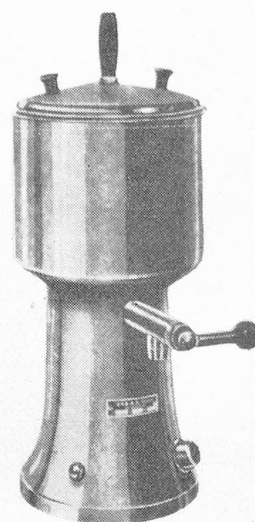
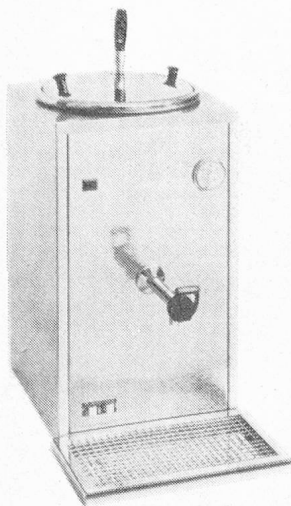
Für Sie als Besitzer eines solchen Apparates ist es daher wichtig, dass Sie das Gerät weiterhin instandhalten können, denn **wir garantieren Ihnen einen stets prompten und einwandfreien Service.**

Wir freuen uns, Ihnen hiermit unseren neu entwickelten WAP-Milchsieder vorstellen zu können.

Wesentliche Merkmale:

Gehäuse aus rostfreiem Chromstahl  
ebenfalls Innenbehälter  
Neuester Tomlinson-Hahnen  
Stufenlos einstellbar bis 84 °  
Ueberhitzungs-Sicherung  
Erhältliche Modelle: 5 l, 10 l und 20 l

Verlangen Sie unsere Spezial-Offerte!



Für weitere Auskünfte stehen wir jederzeit zur Verfügung.

**Max Wüthrich  
Apparatebau  
5723 Teufenthal AG  
Tel. 064 / 46 19 66**

**Besuchen Sie uns an der MUBA in Basel, Halle 23, Stand 535**



**Sparsam - Umfassend - Vielseitig**  
Moderne Waschraum-Hygiene zu vernünftigen Preisen.

- **Spender für Rollen- oder Falthandtücher:** Formschön, funktionssicher, stabil, sichtbarer Handtuchvorrat.

- **Papierhandtücher:** Von der Rolle oder Falthandtücher im wirtschaftlichen Europaformat in verschiedenen Qualitäten.

- **Papierkörbe:** Aus SM-Draht, weiß kunststoffbeschichtet, absolut rostfrei.

- **Seifenspender für Flüssigseife:** Aus verchromtem Stahl und durchsichtigem Acrylic. Einfache Bedienung.

- **Flüssigseife antibakteriell:** Hohe Waschkraft, hautschonend, rückfettend.

- **Auf Wunsch Montage durch unseren Servicedienst.** Verlangen Sie detaillierte Informationsunterlagen, Vorführung und Beratung.

Camelia Werk AG Postfach 9202 Gossau SG · Tel. 071/856262 · Telex 71755



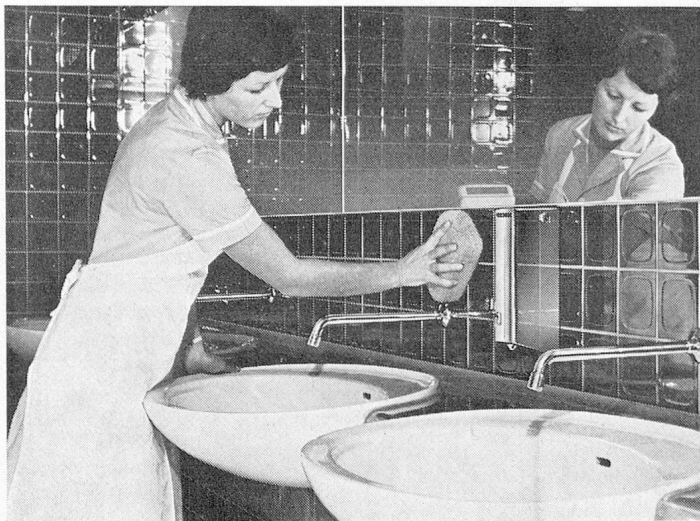
# Mehr Kraft im Kampf gegen Kalk

*Hartnäckige Kalkflecken und Kalkablagerungen sind kein Problem mehr!*

## **TASKI calcacid** Kalkentferner

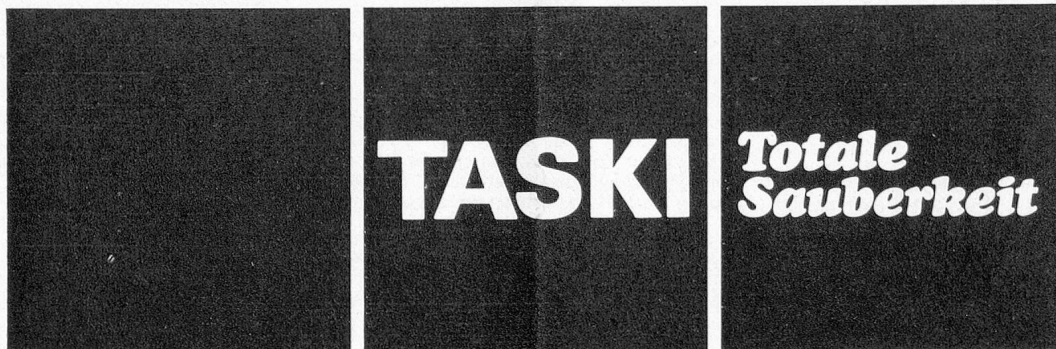
*Wirkungsvoll, ungefährlich, einfach anzuwenden.*

*Hässliche Kalkflecken an Wänden und Armaturen verschwinden sofort und mühelos mit etwas calcacid auf Schwamm oder Lappen.*



*Auch für die Entkalkung von Luftbefeuchtern, Duschsieben, Kaffeemaschinen und andern Geräten wird calcacid erfolgreich eingesetzt.*

*Regelmässige Kalkentfernung spart Geld und Ärger.*



A. Sutter AG 9542 Münchwilen Tel. 073/26 26 26